VOL. 2 · 第 2 号　　每周读中文 · Leggi il cinese vero, ogni settimana　　2026年11月2日（周一）— 8日（周日）

Lucerna

SETTIMANALE CINESE SEMPLIFICATO · VOL.2 · 双11 · 立冬 · S16

给学中文的人的周报 — Leggi la Cina vera, in cinese

TESTI IN CINESE SEMPLIFICATO · SPIEGAZIONI IN ITALIANO — L'EDIZIONE PER I LETTORI ITALIANI

双11还在进行，周六就立冬了

现货一直卖到 11 月 13 日，11 月 7 日星期六立冬，冬天要来了。

双11×立冬

Settimana di shopping e inverno · vedi le pagine 2–3

头条 · Titolo principale

双11还在进行，冬天也要来了

11月7日星期六立冬，现货一直卖到11月13日——这一周，先买东西，再迎冬天

Redazione Lucerna · Livello di lettura A2

今年的双11已经开始了。京东10月12日晚上8点开始卖现货，淘宝和天猫10月15日晚上8点开始预售，10月20日晚上8点付尾款、现货开售。

现货会一直卖到11月13日。所以这一周，不用等11月11日，双11已经在进行了。

这一周还有一件大事：11月7日星期六是立冬。立冬是冬天的第一个节气，冬天要来了。

买东西的时候，今年的规则更简单了：很多商品直接降价，不用再算复杂的满减。买之前，还可以问一问AI助手，比一比价格。

11月7日星期六，还有一部新电影上映：《我们仅有一次的人生》。第5版有介绍。

这是《Lucerna》简体中文版第2号。每周，我们用简单的中文，带你读真正的中国新闻。欢迎你！

Nota — xiànhuò 现货 — merce in stock, pronta per la spedizione · lìjiǎn 立减 — uno sconto immediato alla cassa · zhíjiàng 直降 — un taglio diretto del prezzo · jiéqì 节气 — i 24 termini solari che dividono l'anno.

数字看本周 · Numeri della settimana

13 novembre — l'ultimo giorno delle vendite in stock

7 novembre, sabato — 立冬 (Inizio dell'inverno)

12 ottobre, ore 20:00 — JD.com: inizio delle vendite in stock

10 novembre, ore 20:00 — il picco delle vendite （高潮场） inizia la prossima settimana

即学即练 · Prova subito

A2 **1.** Completa
京东___月12日开始卖现货。

A2 **2.** Completa
淘宝和天猫10月15日开始___。

A2 **3.** Completa
现货一直卖到11月___日。

A2 **4.** Completa
11月7日星期六是___。

A2 **5.** Completa
立冬是冬天的第___个节气。

A2 **6.** Completa
今年的规则更简单了：很多商品直接___。

本周日历 · Questa settimana

11月2日—8日 · 2–8 novembre

Che cosa succede questa settimana

1. 周一 11月2日 — 双11现货进行时

2. 周三—周六早上6点 — S16四分之一决赛

3. 周六 11月7日 — 立冬，新片上映

4. 周日 11月8日 — 中国记者节，S16半决赛

La fase svizzera finisce il 1° novembre, quindi al momento di andare in stampa non si conoscono ancora le squadre dei quarti. I quarti si giocano dal 4 al 7 novembre, la prima semifinale l'8 novembre, sempre alle 06:00, ora di Pechino.

Tutti gli orari sono di Pechino
Le squadre S16 dipendono dalla fase svizzera

本期目录 · Sommario

2版　双11与立冬生活　A2
3版　立冬：冬天的第一个节气　A2→B1
4版　S16：出局与冲八强　B1
5版　AI电影与立冬新片　B1
6版　双11深读：规则变简单了　B2
7版　词语精讲　A2→B2
8版　测验与答案　全部

本周词 · Parola della settimana

「立冬」 lìdōng — Inizio dell'inverno: il primo termine solare dell'inverno. 立冬到了，冬天要来了。Esempio: 「立冬那天，我们吃饺子。」



快递柜（资料图）。现货期里，包裹会陆续送到你手里。

Foto: Map hobby — CC0 (Wikimedia Commons)

忙碌的一周

这一周又买东西，又迎冬天：周六立冬，周日还有半决赛。先看好日历，再安排周末吧。

快讯 · Notizie flash

立冬
周六立冬：北方吃饺子，南方吃法各不同。（第 3 版）

S16
一号种子AL出局，IG、TES、BLG冲八强。（第 4 版）

电影
AI电影票房遇冷，大家在争AI能不能拍电影。（第 5 版）

闪电问答 · Quiz lampo

Leggi la pagina 1 e scegli · 答案见第 8 版

A2 **7.**
现货一直卖到哪一天？ A. 11月13日 · B. 11月11日 · C. 10月20日

A2 **8.**
立冬在11月几日？ A. 11月1日 · B. 11月7日 · C. 11月11日

A2 **9.**
京东现货从哪天开始？ A. 10月15日 · B. 10月20日 · C. 10月12日

A2 **10.**
今年双11，很多商品怎么便宜？ A. 直接降价 · B. 必须先付定金 · C. 只有11月11日便宜

双11购物生活：现货、直降，还有AI帮忙

Redazione Lucerna · Livello di lettura A2

双11不是一天，是一段时间。京东从10月12日开始卖现货，淘宝和天猫从10月20日开始卖现货，现货一直卖到11月13日。

今年和以前不一样：以前要先付定金、等付尾款，现在很多商品直接就是现货。现货就是已经在仓库里的货，下单就能发货。

规则也更简单了。以前常见的跨店满减少了，更多是官方立减和商品直降：价格直接变低，不用再算来算去。买之前，还可以问一问AI助手，比如豆包的「买前问豆包」，比一比价格、看一看评价。

微信小店今年第一次参加双11，活动从10月12日到11月15日，一共35天。第18个双11，有了新平台，也有了新玩法。

这一周，冬天也要来了。11月7日星期六立冬，天气会一天比一天冷。厚外套、围巾、帽子，是很多人购物车里的东西。买之前，先看好尺码，再看退换货的规则。

Nota — cāngkù 仓库 — un magazzino · píngjià 评价 — una recensione, quello che dicono i compratori · chǐmǎ 尺码 — una taglia · tuìhuànhuò 退换货 — resi e cambi.

满减与直降 · Vecchio e nuovo

La vecchia regola che molti compratori conoscevano era 「满300减50」 (spendi 300 yuan, risparmi 50). Quest'anno lo schema più comune è 直降 (zhíjiàng): il prezzo stesso scende, e il prezzo alla cassa è quello che paghi. L'esempio qui sotto usa numeri di esercizio, non prezzi reali.

Esempio pratico · 练习例子

一件毛衣 240 元，一条围巾 80 元，一起 320 元。

直降 50 元，实付 270 元。先看结算页，再决定买不买。

立冬生活：加衣服，吃点热的

立冬是冬天的开始，但不是每个地方同时变冷。中国南北很大，有的地方立冬还很暖和，有的地方已经要穿棉衣了。

北方很多地方立冬吃饺子，因为「饺子」和「交子」声音很像，是秋冬交替的意思。南方有的地方吃鸡鸭鱼肉，有的地方吃汤圆、糍粑，都是补冬：冬天以前，吃点好的，身体暖和。

11月上旬，有的学校要期中考试，日子各不相同，不是全国统一的日子。考试周里，早点睡觉，比熬夜更重要。

Nota — bǔdōng 补冬 — mangiare bene prima dell'inverno · jiāozi 饺子 — ravioli · cíbā 糍粑 — dolci di riso glutinoso · qīzhōng 期中 — esami di metà periodo.

本周生活小日历 · Date settimanali

周六 11月7日 — 立冬：吃饺子，加衣服

周日 11月8日 — 中国记者节

下周二 11月10日 20:00 — 双11高潮场开始



秋天的山谷，红叶正当时。立冬以后，秋天就真的要过去了。

Foto: Paul Gilmore — CC0 (Wikimedia Commons)

你知道吗 · Lo sapevi?

现货期到 11 月 13 日。

立冬在 11 月 7 日星期六。

微信小店活动到 11 月 15 日。

说说你自己 · E tu?

你呢？这个双11，你想买什么？立冬那天，你想吃什么？写两句中文寄来。

E tu? Che cosa vuoi comprare in questo 双11? Che cosa mangeresti a 立冬? Scrivi due frasi in cinese.

购物词语卡 · Parole per lo shopping

Quattro parole che vedrai in ogni app di shopping

现货
xiànhuò · merce in stock
disponibile ora, pronta per la spedizione

直降
zhíjiàng · un taglio diretto del prezzo
il prezzo scende direttamente, senza calcoli

立减
lìjiǎn · uno sconto immediato
scontato alla cassa

补冬
bǔdōng · nutrirsi per l'inverno
mangiare bene prima dell'inverno

Ricorda la frase: 「买现货不用等，先看结算页，再付款。」

练习 · Esercizi

Risposte a pagina 8 · 答案见第 8 版

A · 读一读选一选 · Leggi e scegli

Leggi la pagina 2 e scegli la risposta migliore.

A2 11. 京东现货从哪天开始？ A. 10月12日 · B. 10月15日 · C. 10月20日

A2 12. 淘宝和天猫现货从哪天开始？ A. 10月12日 · B. 10月20日 · C. 11月11日

A2 13. 直降是什么意思？ A. 价格直接变低 · B. 必须先付定金 · C. 只有11月11日便宜

A2 14. 立冬以后天气怎么样？ A. 一天比一天冷 · B. 一天比一天热 · C. 完全不变

A2 15. 微信小店活动到哪天？ A. 11月13日 · B. 11月15日 · C. 11月11日

B · 词语填空 · Completa gli spazi

Completa ogni spazio con la parola giusta.

A2 16. Completa
已经在仓库里的货，叫___。

A2 17. Completa
价格直接变低，这叫___。

A2 18. Completa
冬天以前吃点好的，这叫___。

A2 19. Completa
北方很多地方立冬吃___。

B1 20. Completa
11月上旬，有的学校要___考试。

C · 数字与日期 · Numeri e date

Usa l'esempio pratico di questa pagina.

A2 21. Completa
练习例子里，毛衣___元。

A2 22. Completa
毛衣和围巾一起___元。

B1 23. Completa
直降以后实付___元。

B1 24. Completa
微信小店活动一共___天。

D · 词语配对 · Abbinamenti

A2 25–28. Abbina le parole

25. 现货
26. 直降
27. 立减
28. 补冬

a. 冬天以前吃点好的，身体暖和
b. 已经在仓库里，马上就能发走
c. 结算时直接减掉的钱
d. 商品价格直接变低

立冬到了，冬天要来了

Redazione Lucerna · Livello di lettura A2→B1

11月7日星期六，是立冬。立冬是二十四节气里的第十九个，也是冬天的第一个节气。这一天17点52分交节，冬天正式开始。

立冬有三候：一候水始冰，二候地始冻，三候雉入大水为蜃。简单说：水开始结冰，地开始上冻，野鸡不多见了。古人说，雉变成了大蛤，这是古人的想象，不是真的变化。

立冬的吃法，各地不一样。北方很多地方吃饺子，因为饺子和交子同音，是秋冬交替的意思。南方有的地方吃鸡鸭鱼肉，有的地方吃汤圆、糍粑，还有的地方喝羊肉汤。没有一种吃法是全国统一的。

立冬以后，天气会一天比一天冷，但不是每个地方同时变冷。南方有的地方立冬还很暖和，北方有的地方已经下雪了。出门以前，先看天气预报，加衣服，别着凉。

11月8日星期日是中国记者节。记者的工作是采访和写新闻：去现场看一看，问一问，再把事情写清楚。写新闻的时候，时间、地点、数字都要写对。

Nota — hòu 候 — una micro-stagione di cinque giorni · jiāotì 交替 — una cosa che lascia il posto a un'altra · cǎifǎng 采访 — intervistare, raccontare dal luogo.

冬天第一天，做什么好

立冬那天，可以做三件事：加一件厚衣服，吃一顿热饭，给家人打一个电话。冬天来了，身体暖和，心里也暖和。

Nota — hòu yīfu 厚衣服 — vestiti pesanti · rè fàn 热饭 — un pasto caldo · zháoliáng 着凉 — prendere freddo.



带霜的红叶。霜降已过，立冬要来，早上能看见白白的霜。

Foto: Gerda Arendt — CC0 (Wikimedia Commons)

节日小日历 · Date delle feste

11月7日星期六 — 立冬，冬天第一个节气

11月7日 17:52 — 立冬交节

11月8日星期日 — 中国记者节



饺子（资料图）。北方很多地方立冬吃饺子。

Foto: Syced — CC0 (Wikimedia Commons)

说说你自己 · E tu?

你呢？立冬那天，你想吃什么？你住的地方冷不冷？写两句中文寄来。

E tu? Che cosa mangeresti a 立冬？ Fa freddo dove vivi? Scrivi due frasi in cinese.

练习 · Esercizi

Risposte a pagina 8 · 答案见第 8 版

A · 读一读选一选 · Leggi e scegli

Leggi la pagina 3 e scegli la risposta migliore.

A2 29. 立冬是第几个节气？ A. 第19个 · B. 第18个 · C. 第24个

A2 30. 立冬在11月几日？ A. 11月1日 · B. 11月7日 · C. 11月11日

A2 31. 立冬一候是什么？ A. 水始冰 · B. 地始冻 · C. 雉入大水为蜃

A2 32. 北方立冬吃什么？ A. 汤圆 · B. 饺子 · C. 月饼

A2 33. 记者的工作是什么？ A. 采访和写新闻 · B. 只管卖东西 · C. 只管做饭

B · 词语填空 · Completa gli spazi

Completa ogni spazio con la parola giusta.

A2 34. Completa
11月7日是___。

A2 35. Completa
立冬一候是___。

A2 36. Completa
北方很多地方立冬吃___。

B1 37. Completa
南方有的地方吃___。

B1 38. Completa
采访和写新闻的人，叫___。

C · 数字与日期 · Numeri e date

Rispondi con date e numeri della pagina 3.

A2 39. Completa
立冬是第___个节气。

A2 40. Completa
立冬在11月___日。

B1 41. Completa
立冬交节在17点___分。

A2 42. Completa
中国记者节在11月___日。

D · 词语配对 · Abbinamenti

A2 43–46. Abbina le parole

43. 水始冰
44. 地始冻
45. 雉入大水为蜃
46. 补冬

a. 冬天以前吃点好的
b. 水面结了薄冰
c. 地开始上冻
d. 古人说雉变成了大蛤

S16：一支队出局，三支队冲八强

Redazione Lucerna · Livello di lettura B1

《英雄联盟》全球总决赛S16正在美国得克萨斯州的艾伦市举行。瑞士轮从10月24日打到11月1日，四分之一决赛在11月4日到7日，半决赛在11月8日到9日，都是北京时间早上6点开始。

先说坏消息：中国LPL赛区的一号种子AL出局了。AL先输给KC，又在内战里输给TES，最后0比2输给北美TL，三场都输了，小局一场没赢，止步16强。

再说好消息：IG和TES在10月26日都赢了。IG打赢了HLE,TES一度落后，后来翻盘打赢了G2，两支队都是2胜1负，进了2胜1负组。BLG也打赢了KC，同样是2胜1负。三支队离八强只差一场BO3的胜利。

瑞士轮怎么打？赢的队和赢的队打，输的队和输的队打。先赢三场的队进淘汰赛，输三场的队回家。第四轮在10月29日到31日打，全部是BO3:IG对LYON,BLG对TES，还有MKOI对T1。

本期截稿时是10月27日，第四轮还没有打。所以，四分之一决赛的对手，要等瑞士轮打完才知道。这一周，早上6点看比赛的人，又要早起了。

总决赛在11月14日举行，地点是纽约的巴克莱中心。换成北京时间，是11月15日凌晨3点。想看决赛的人，要先安排好睡觉的时间。

Nota — tǎotài 淘汰 — eliminare, mettere fuori gioco · nèizhàn 内战 — una partita tra due squadre della stessa regione · zhǐbù 止步 — fermarsi qui, non andare oltre.



一起打游戏的老照片（2003年，法国）。今天看比赛，更多人是在网上一起看直播。

Foto: Syced — CC0 (Wikimedia Commons)

体育小日历 · Date sportive

10月26日 — IG胜HLE,TES胜G2

10月27日 — AL三连败出局

11月4日—7日 — 四分之一决赛

11月15日 03:00 — 总决赛（北京时间）

看比赛的中文 · Parole per la gara

通宵 tōngxiāo — stare svegli tutta la notte per una partita.

加油 jiāyóu — forza! (quello che gridano i tifosi).

翻盘 fānpán — una vittoria in rimonta, una partita ribaltata.

S16 赛程 · Calendario S16 (ora di Pechino)

瑞士轮第四轮 — 10月29日—31日，北京时间凌晨4点起，BO3

四分之一决赛 — 11月4日—7日，北京时间早上6点

半决赛 — 11月8日—9日，北京时间早上6点

总决赛 — 北京时间11月15日凌晨3点，纽约

Classifica al 27 ottobre 2026: GEN e DK già 3–0 e qualificate; AL e TSW 0–3 ed eliminate. Fonte: guida S16 di Sina Sports (orari di Pechino) e resoconti delle partite, 26–27 ottobre.

练习 · Esercizi

Risposte a pagina 8 · 答案见第 8 版

A · 读一读选一选 · Leggi e scegli

Leggi la pagina 4 e scegli la risposta migliore.

B1 47. 瑞士轮在哪个城市？ A. 艾伦 · B. 洛杉矶 · C. 纽约

B1 48. AL为什么出局？ A. 一场都没赢 · B. 赢了三场 · C. 没有参加

B1 49. IG打赢了哪个队？ A. G2 · B. HLE · C. KC

B1 50. 四分之一决赛在北京时间几点？ A. 凌晨1点 · B. 早上6点 · C. 晚上8点

B1 51. 总决赛在北京时间哪天？ A. 11月14日 · B. 11月15日凌晨3点 · C. 11月8日

B · 词语填空 · Completa gli spazi

Completa ogni spazio con la parola giusta.

B1 52. Completa
瑞士轮在美国___市举行。

B1 53. Completa
AL在___里输给了TES。

B1 54. Completa
先赢三场的队进___赛。

B1 55. Completa
TES打赢G2，是一场___。

B1 56. Completa
看比赛时，观众喊___。

C · 读赛程 · Leggi il calendario

Leggi il calendario della pagina 4.

B1 57. Completa
先赢___场进淘汰赛。

B1 58. Completa
四分之一决赛在早上___点。

B1 59. Completa
AL一场都没赢，战绩是___胜3负。

B1 60. Completa
瑞士轮打到11月___日。

D · 词语配对 · Abbinamenti

B1 61–64. Abbina le parole

61. 瑞士轮
62. 内战
63. 淘汰赛
64. 总决赛

a. 最后一场比赛，决定冠军
b. 输了就回家的比赛
c. 同一个赛区的两支队打
d. 按胜负分组打的比赛

AI拍的电影，有人看吗?

Redazione Lucerna · Livello di lettura B1

10月23日，一部特别的电影上映了：《三星堆：未来往事》。特别在哪里？这部电影没有真人演员，所有角色都是电脑做出来的数字形象，画面和部分声音由AI生成。

这是国内第一部拿到公映许可证的AI院线电影，片长100分钟，由博纳影业出品。电影讲的是三星堆的故事：古老的青铜器，加上未来的想象。

可是，票房不太好。截至10月26日中午，猫眼专业版显示，上映4天，票房约119.2万元。10月24日和25日，平均每场只有2个人看。大家在争：AI能不能拍电影？技术很新，故事够不够好？

也有人说，先别急着下结论。AI电影刚起步，画面、人物、台词都还在进步。重要的是：观众走进电影院，是为了看一个好故事，不是只看技术。

Nota — shùzì xíngxiàng 数字形象 — un personaggio digitale · gōngyìng 公映 — un'uscita pubblica al cinema · piàofáng 票房 — gli incassi al botteghino.

立冬那天，看一部新电影

11月7日星期六立冬，还有一部新电影上映：《我们仅有一次的人生》。宋佳演身患绝症的女火化师黄燕，文淇演失去母亲的少女姚雪。

故事从一场意外开始：黄燕弄错了两份骨灰，坦白以后，两家人都不愿换回，只有姚雪相信她。两个人结伴上路，去换回骨灰，在冬天里彼此取暖、彼此救赎。

这部电影原名《余烬》，入围过北京国际电影节天坛奖主竞赛单元，还拿了最佳摄影奖，片长114分钟。片方说：别以后，就现在。立冬那天，和重要的人，看冬天的第一部电影。

Nota — huǒhuà 火化 — la cremazione · jiùshú 救赎 — la redenzione, salvarsi a vicenda · yǐhòu 以后 — dopo, un altro giorno.

这一周的高频词 · Parole settimanali

AI电影 — un film fatto con l'AI: nessun attore in carne e ossa, solo personaggi digitali.

看电影之前，先看简介，再决定要不要买票。



电影院的爆米花（资料图）。看电影的时候，很多人喜欢买一桶爆米花。

Foto: Based5290 — Public domain (Wikimedia Commons)

电影小日历 · Date dei film

10月23日 — 《三星堆：未来往事》上映

10月26日中午 — 票房约119.2万元（猫眼）

11月7日 — 《我们仅有一次的人生》上映

11月7日 — 立冬，冬天第一天

说说你自己 · E tu?

你呢？你会去看AI拍的电影吗？立冬那天，你想和谁去看电影？写两句中文寄来。

E tu? Guarderesti un film fatto dall'AI? Con chi guarderesti un film a 立冬? Scrivi due frasi in cinese.

练习 · Esercizi

Risposte a pagina 8 · 答案见第 8 版

A · 读一读选一选 · Leggi e scegli

Leggi la pagina 5 e scegli la risposta migliore.

B1 65. AI电影特别在哪里？ A. 没有真人演员 · B. 全部在国外拍 · C. 只有10分钟

B1 66. 《三星堆》片长多少？ A. 114分钟 · B. 100分钟 · C. 90分钟

B1 67. 截至10月26日中午票房约多少？ A. 119.2万元 · B. 1192万元 · C. 11.92万元

B1 68. 《我们仅有一次的人生》哪天上映？ A. 10月23日 · B. 11月7日 · C. 11月15日

B1 69. 黄燕是什么职业？ A. 记者 · B. 火化师 · C. 老师

B · 词语填空 · Completa gli spazi

Completa ogni spazio con la parola giusta.

B1 70. Completa
AI电影的角色是___形象。

B1 71. Completa
上映4天，___约119.2万元。

B1 72. Completa
黄燕是一名女___师。

B1 73. Completa
两个人在冬天里彼此取暖、彼此___。

A2 74. Completa
新电影在___那天上映。

C · 时间与数字 · Tempi e numeri

Rispondi con date e numeri della pagina 5.

B1 75. Completa
AI电影在10月___日上映。

B1 76. Completa
AI电影片长___分钟。

B1 77. Completa
10月24日和25日，平均每场___个人。

B1 78. Completa
新片片长___分钟。

D · 词语配对 · Abbinamenti

B1 79–82. Abbina le parole

79. 数字形象
80. 票房
81. 火化师
82. 救赎

a. 电影卖票的钱
b. 电脑做出来的角色
c. 彼此帮助，重新活好
d. 火化遗体的工作人员

双11的规则，为什么变简单了?

Redazione Lucerna · Livello di lettura B2

今年的双11，有三个变化：现货多了，规则简单了，AI进来了。这三个变化，都和一个词有关：不用等。

先说现货。以前，双11要先付定金、等很多天，才能付尾款。今年，京东10月12日就开始卖现货，淘宝和天猫10月20日也开始卖现货。现货就是已经在仓库里的货，买了就能发走，不用等生产、不用等预售结束。

再说规则。以前，买东西要算满减、凑单、领券，算错了就亏了。今年，更多是官方立减和商品直降：价格直接写在商品页上，结算页的价格就是实付价。规则简单了，算错的机会也少了。

还有AI。买之前，可以问一问AI助手：这件东西贵不贵？评价怎么样？有没有更便宜的？豆包今年加了「买前问豆包」的入口，千问等AI应用也接进了购物。AI不会帮你付钱，但可以帮你先看一看。

还有新平台。微信小店第一次参加双11，活动从10月12日到11月15日，一共35天。第18个双11，平台多了，玩法也多了。

可是，规则简单了，不等于东西一定最便宜。广告里说的「最低价」，要看清楚：是哪一天的价格？包不包运费？能不能退换货？结算页的价格，才是真正要付的钱。

Nota — jiésuàn 结算 — la cassa, il pagamento del conto · yùnfèi 运费 — il costo di consegna · guǎnggào 广告 — una pubblicità.

结论：双11变简单了，是因为现货多了、直降多了、AI帮忙了。但是，买东西以前，还是要做三件事：看结算页，看运费，看退换货规则。先看数据，再看广告。

Nota — shuōfǎ 说法 — un'affermazione, quello che qualcuno dice · shùjù 数据 — dati, numeri misurati · tuìhuànhuò 退换货 — resi e cambi.

练习篮子：篮子A是毛衣240元加围巾80元，直降50元，实付270元。篮子B是耳机199元，直降20元，实付179元。篮子C是书120元加本子40元，没有直降，实付160元。这些数字是练习数字，不是真实售价。

深读要点 · Punti chiave

现货多了 — 买了就能发走

直降多了 — 结算页就是实付价

AI进来了 — 买前先问一问

结算页的价格才是真价格

读新闻三问 · Tre domande

1. 这是说法，还是数据?

2. 数据是谁量的？哪一天?

3. 结算页的价格是多少?

说说你自己 · E tu?

你呢？买东西以前，你会先看什么？写两句中文寄来。

E tu? Che cosa controlli prima di comprare? Scrivi due frasi in cinese.

三个练习篮子：直降以后实付多少钱 · Cesti di prova



Le barre partono da 0 (3 px = 1 yuan). Solo dati di esercizio — non sono prezzi reali. I calcoli sono nell'articolo qui sopra.

练习 · Esercizi

Risposte a pagina 8 · 答案见第 8 版

A · 读一读选一选 · Leggi e scegli

Leggi la pagina 6 e scegli la risposta migliore.

B2 83. 今年双11第一个变化是什么？ A. 现货多了 · B. 只有11月11日卖 · C. 必须先付定金

B2 84. 直降是什么意思？ A. 结算页就是实付价 · B. 必须凑单 · C. 先付定金

B2 85. AI能帮你做什么？ A. 帮你付钱 · B. 先看一看价格和评价 · C. 直接送货

B2 86. 微信小店活动多少天？ A. 13天 · B. 35天 · C. 18天

B2 87. 真正要付的钱看哪里？ A. 广告 · B. 结算页 · C. 朋友圈

B · 词语填空 · Completa gli spazi

Completa ogni spazio con la parola giusta.

B2 88. Completa
买了就能发走的货，叫___。

B2 89. Completa
价格直接变低，这叫___。

B2 90. Completa
真正要付的钱，看___页。

B2 91. Completa
买东西要问：包不包___?

B2 92. Completa
___里说的最低价，要看清楚。

C · 练习篮子算一算 · Calcoli

Calcola con i cesti di prova.

B2 93. Completa
篮子A实付___元。

B2 94. Completa
篮子B实付___元。

B2 95. Completa
篮子C实付___元。

B2 96. Completa
篮子A直降___元。

D · 词语配对 · Abbinamenti

B2 97–100. Abbina le parole

97. 说法
98. 数据
99. 结算页
100. 运费

a. 送货要花的钱
b. 真正要付的钱写在这里
c. 别人说的话，不一定是真的
d. 量出来的数字

A2 · 双11与冬天 · Spesa e inverno

Parole dello shopping di questa settimana: 现货 (xiànhuò, merce in stock), 直降 (zhíjiàng, un taglio diretto), 立减 (lìjiǎn, sconto alla cassa), 结算页 (jiésuàn yè, la pagina di pagamento). Parole d'inverno: 立冬 (lìdōng, Inizio dell'inverno), 补冬 (bǔdōng, mangiare bene prima dell'inverno), 厚衣服 (hòu yīfu, vestiti pesanti).

I classificatori contano ancora: 一件毛衣 (un maglione), 一条围巾 (una sciarpa), 一部电影 (un film).

A2 101. Completa
我想买一___毛衣。

A2 102.
「直降」是什么意思？ A. 价格直接变低 · B. 必须先付定金 · C. 只有11月11日便宜

A2 103. Completa
11月7日是___。

A2 104.
哪个说法对？ A. 一件毛衣 · B. 一个毛衣 · C. 一条毛衣

Un altro esempio per esercitarti: 「这件毛衣多少钱？」 (Quanto costa questo maglione?) Quando fai shopping, chiedi prima il prezzo, poi paga.

B1 · 时间与日期 · Ora e date

Il cinese dà gli orari dal grande al piccolo: anno, mese, giorno, giorno della settimana, parte del giorno, ora. Esempi da questo numero: 「11月7日星期六17点52分」 (sabato 7 novembre, ore 17:52), 「11月10日星期二20点」 (martedì 10 novembre, ore 20:00), 「11月15日凌晨3点」 (15 novembre, ore 3). Prima l'unità più grande, niente fuori ordine.

Così l'italiano «sabato sera, 7 novembre» diventa 11月7日星期六晚上.

B1 105.
「凌晨3点」是什么时候？ A. 下午3点 · B. 半夜3点 · C. 中午12点

B1 106. Completa
四分之一决赛在北京时间11月4日___6点开始。（不是晚上）

B1 107.
哪个顺序对？ A. 11月7日星期六17点52分 · B. 17点52分星期六11月7日 · C. 星期六17点52分11月7日

B1 108. Completa
11月7日是星期六，也可以说___。立冬在这天。

Altre due parole: 凌晨 (língchén) sono le ore piccole dopo mezzanotte, prima dell'alba; 傍晚 (bàngwǎn) è il breve tratto appena prima del buio.

B2 · 读新闻 · Leggere le notizie

Quando una notizia contiene un'affermazione （说法）, distingui tre tipi di frase: affermazioni （说法）, dati （数据） e pubblicità （广告）. La pagina 6 è l'esempio: 「最低价」 è un'affermazione, i 270元 dei cesti di prova sono dati di esercizio, e la pagina di pagamento mostra quanto paghi davvero.

Di ogni prezzo chiediti: di chi è questo numero, e dove è scritto?

B2 109.
「最低价」在第6版里是什么？ A. 数据 · B. 声明 · C. 说法

B2 110. Completa
买东西以前，先看___，再看广告。

B2 111.
读新闻时，哪个做法最好？ A. 只看标题 · B. 先看数据和结算页 · C. 只看评论

B2 112. Completa
真正要付的钱，看___页的价格。

Prova tu: nella casella del calendario a pagina 1, 「11月7日」 è una data — un dato. Le parole di una pubblicità sono affermazioni. Sai distinguerle?

易错诊所 · Errori frequenti

「他高兴的跳起来」

→ 「他高兴地跳起来。」

地 (de) indica come si compie un'azione.

「他跑的很快」

→ 「他跑得很快。」

得 (de) collega verbo + grado: 跑得快.

「我买了三只毛衣个」

→ 「我买了三件毛衣。」

Ordine: numero + classificatore + nome. Il 个 finale è di troppo; per i maglioni si usa 件.

「立冬在星期六十一月七日」

→ 「立冬在11月7日，星期六。」

Gli orari vanno dal grande al piccolo: il giorno della settimana per ultimo.

本周句式 · La struttura settimanale

「先看评价，再下单。」(Prima controlla le recensioni, poi ordina.) La struttura 先…再… dà l'ordine delle azioni. Altro esempio: 「先看天气，再出门。」

Struttura: 先 … 再 … — prima X, poi Y.

读者园地 · L'angolo dei lettori

「你好！我住在上海。立冬那天，我吃了饺子，也给妈妈打了电话。双11，我买了一件毛衣，现货第二天就到了。」

Una lettera di esempio della redazione — non è una lettera vera. Il VOL.1 aveva promesso per questo numero le lettere vere dei lettori e il miglior tema del VOL.1: non è arrivato nulla, quindi l'invito resta aperto. Rimandato, non cancellato — mandateci le vostre lettere in cinese, le pubblicheremo!

本周金句 · Frasi della settimana (testuali, dagli articoli di questo numero)

「不用等11月11日」

Non serve aspettare l'11 novembre. (Pagina 1)

「下单就能发货」

Lo ordini e parte subito. (Pagina 2)

「先看结算页，再付款」

Controlla la pagina di pagamento, poi paga. (Pagina 2)

「水开始结冰」

L'acqua comincia a gelare. (Pagina 3)

「三场都输了」

Perse tutte e tre le serie. (Pagina 4)

「小局一场没赢」

Nemmeno una partita vinta. (Pagina 4)

「故事够不够好」

Ma la storia è abbastanza buona? (Pagina 5)

「别以后，就现在」

Non dopo — adesso. (Pagina 5)

下期预告 · La prossima settimana (VOL.3)

双11当天11月11日星期三，包裹到了吗？S16淘汰赛打完了，谁进了决赛？总决赛北京时间11月15日凌晨3点。还有你们的来信和第8版最佳作文。下周见！

测验与答案 · Test e soluzioni

A · 判断对错 · Vero o falso

A2 113.
立冬在11月7日。（A. 对 · B. 错）

A2 114.
立冬是第18个节气。（A. 对 · B. 错）

A2 115.
现货要先付定金才能买。（A. 对 · B. 错）

B1 116.
AL赢了三场比赛。（A. 对 · B. 错）

B1 117.
四分之一决赛在北京时间早上6点开始。（A. 对 · B. 错）

B1 118.
《三星堆》电影里有真人演员。（A. 对 · B. 错）

B1 119.
新片《我们仅有一次的人生》11月7日上映。（A. 对 · B. 错）

B1 120.
中国记者节在11月7日。（A. 对 · B. 错）

B · 本周大测验 · Il grande quiz

A2 121.
双11 现货一直卖到哪天？ A. 11月11日 · B. 11月13日 · C. 10月31日

A2 122.
立冬交节在几点？ A. 17点52分 · B. 18点52分 · C. 7点52分

B1 123.
立冬三候第一候是什么？ A. 地始冻 · B. 水始冰 · C. 雉入大水为蜃

B1 124.
IG打赢了哪个队？ A. G2 · B. KC · C. HLE

B1 125.
TES打赢了哪个队？ A. HLE · B. G2 · C. TL

B1 126.
AI电影票房约多少？ A. 119.2万元 · B. 1192万元 · C. 11.92万元

B1 127.
新片里黄燕是什么职业？ A. 记者 · B. 火化师 · C. 老师

B1 128.
微信小店活动多少天？ A. 35天 · B. 13天 · C. 18天

B1 129.
篮子A实付多少钱？ A. 270元 · B. 320元 · C. 240元

B1 130.
总决赛在北京时间哪天？ A. 11月14日凌晨3点 · B. 11月15日凌晨3点 · C. 11月8日早上6点

C · 完成句子 · Completa le frasi

A2 131. Completa
11月7日是___。

A2 132. Completa
价格直接变低，这叫___。

B1 133. Completa
瑞士轮在美国___市举行。

A2 134. Completa
北方立冬吃___。

B1 135. Completa
AI电影的角色是___形象。

B1 136. Completa
电影卖票的钱叫___。

B2 137. Completa
真正要付的钱，看___页。

A2 138. Completa
冬天以前吃点好的，这叫___。

B1 139. Completa
采访和写新闻的人，叫___。

B1 140. Completa
结算时直接减掉的钱叫___。

D · 读一读，答一答 · Leggi e rispondi

小红住在北京。11月7日星期六是立冬，她早上和妈妈一起包饺子，中午吃了热热的饺子。下午，她在网上买了一条围巾，现货第二天就到了。11月8日星期日，她给奶奶打了电话，问奶奶冷不冷。奶奶说，家里很暖和，让她多穿衣服。

A2 141.
小红住在哪里？ A. 北京 · B. 上海 · C. 广州

A2 142.
立冬那天她做了什么？ A. 包饺子 · B. 看比赛 · C. 买毛衣

B1 143.
她买了什么？ A. 毛衣 · B. 围巾 · C. 帽子

B1 144.
她给谁打了电话？ A. 妈妈 · B. 奶奶 · C. 老师

B2 145.
这段话的顺序是什么？ A. 先包饺子，再买围巾，再打电话 · B. 先打电话，再包饺子 · C. 先买围巾，再包饺子

B1 146. Completa
小红住在___。

E · 情景说话 · In conversazione

B1 147.
— 现货几天能到？ — 买了就能___，不用等预售。（A. 发货 · B. 退货）

B1 148.
— 立冬吃什么？ — 北方吃___，南方吃法各不同。（A. 饺子 · B. 月饼）

B2 149.
— 这条新闻说最低价，可信吗？ — 先看___，再看广告。（A. 数据 · B. 评论）

F · 写一写 · Scrittura

Scrittura — non c'è un'unica risposta giusta. Segue un modello di 172 caratteri.

B1 150. Scrittura
写一写《我的立冬周末》：立冬那天你做了什么？买了什么？冬天来了，你想做什么？写 120~180 字。

Risposta modello: 这个周末是立冬。星期六早上，我和妈妈一起包饺子，吃了热热的饺子，身体很暖和。下午，我去买了一件毛衣，现货第二天就到了。星期日，我给奶奶打了电话，问她冷不冷。冬天来了，我想多陪陪家人，过一个暖和的冬天。晚上，我看了S16的比赛，早上6点开始，很好看。双11还没结束，我又买了一条围巾，直降以后便宜了不少。这个冬天，我要早点睡觉，多穿衣服，不着凉。

答案 · Soluzioni — per pagina, con una nota per ogni risposta

Tutte le note in italiano · ✓ = il compito di scrittura

— Pagina 1 —

1. 10 (Le vendite in stock di JD.com sono iniziate il 12 ottobre.)
2. 预售 (Le prevendite di Taobao e Tmall sono iniziate il 15 ottobre.)
3. 13 (Le vendite in stock durano fino al 13 novembre.)
4. 立冬 (L'Inizio dell'inverno cade sabato 7 novembre.)
5. 一 (L'Inizio dell'inverno è il primo termine solare dell'inverno.)
6. 降价 (Quest'anno molte merci sono scontate direttamente.)
7. A (Le vendite in stock durano fino al 13 novembre.)
8. B (L'Inizio dell'inverno è sabato 7 novembre.)
9. C (Le vendite in stock di JD.com sono iniziate il 12 ottobre.)
10. A (Quest'anno molte merci sono scontate direttamente.)

— Pagina 2 —

11. A (Le vendite in stock di JD.com sono iniziate il 12 ottobre.)
12. B (Le vendite in stock di Taobao e Tmall sono iniziate il 20 ottobre.)
13. A (zhíjiàng significa che il prezzo stesso scende.)
14. A (Dopo lìdōng il tempo diventa più freddo giorno dopo giorno.)
15. B (L'evento del negozio WeChat dura fino al 15 novembre.)
16. 现货 (xiànhuò — merce in stock, pronta per la spedizione.)
17. 直降 (zhíjiàng — il prezzo stesso scende.)
18. 补冬 (bǔdōng — mangiare bene prima dell'inverno.)
19. 饺子 (jiǎozi — le famiglie del nord li mangiano a lìdōng.)
20. 期中 (qīzhōng — gli esami di metà periodo cadono all'inizio di novembre in alcune scuole.)
21. 240 (Il maglione costa 240 yuan nell'esempio.)
22. 320 (240 + 80 = 320 yuan in tutto.)
23. 270 (320 − 50 = 270 yuan dopo il taglio diretto.)
24. 35 (L'evento del negozio WeChat dura 35 giorni in tutto.)
25. b (xiànhuò = merce in stock, b)
26. d (zhíjiàng = il prezzo scende, d)
27. c (lìjiǎn = sconto alla cassa, c)
28. a (bǔdōng = mangiare bene prima dell'inverno, a)

— Pagina 3 —

29. A (lìdōng è il 19º dei 24 termini solari.)
30. B (L'Inizio dell'inverno cade sabato 7 novembre.)
31. A (Prima micro-stagione: l'acqua comincia a gelare.)
32. B (Le famiglie del nord mangiano ravioli a lìdōng.)
33. A (Un giornalista intervista la gente e scrive le notizie.)
34. 立冬 (lìdōng — Inizio dell'inverno, 7 novembre.)
35. 水始冰 (shuǐ shǐ bīng — l'acqua comincia a gelare (1ª micro-stagione).)
36. 饺子 (jiǎozi — le famiglie del nord li mangiano a lìdōng.)
37. 汤圆 (tāngyuán — palline di riso glutinoso mangiate in alcuni luoghi del sud.)
38. 记者 (jìzhě — un giornalista intervista e scrive notizie.)
39. 19 (lìdōng è il 19º termine solare.)
40. 7 (L'Inizio dell'inverno è il 7 novembre.)
41. 52 (Il momento del termine solare è alle 17:52.)
42. 8 (La Giornata dei giornalisti è l'8 novembre.)
43. b (shuǐ shǐ bīng = l'acqua comincia a gelare, b)
44. c (dì shǐ dòng = la terra comincia a gelare, c)
45. d (zhì rù dà shuǐ wéi shèn = la vecchia storia del fagiano, d)
46. a (bǔdōng = mangiare bene prima dell'inverno, a)

— Pagina 4 —

47. A (La fase svizzera si gioca ad Allen, in Texas.)
48. A (AL ha perso tutte e tre le sue serie della fase svizzera.)
49. B (IG ha battuto HLE il 26 ottobre.)
50. B (I quarti di finale iniziano alle 06:00, ora di Pechino.)
51. B (La finale inizia alle 03:00, ora di Pechino, il 15 novembre.)
52. 艾伦 (Àilún — Allen, in Texas, ospita la fase svizzera.)
53. 内战 (nèizhàn — AL ha perso contro TES la partita tutta LPL.)
54. 淘汰 (táotài — tre vittorie mandano una squadra alle eliminatorie.)
55. 翻盘 (fānpán — TES ha ribaltato la partita contro G2.)
56. 加油 (jiāyóu — quello che i tifosi gridano per la loro squadra.)
57. 3 (Tre vittorie fanno passare una squadra dalla fase svizzera.)
58. 6 (I quarti di finale iniziano alle 06:00, ora di Pechino.)
59. 0 (AL ha vinto zero serie nella fase svizzera.)
60. 1 (La fase svizzera dura fino al 1º novembre.)
61. d (ruìshì lún = la fase svizzera, d)
62. c (nèizhàn = una partita tra squadre della stessa regione, c)
63. b (táotài sài = chi perde torna a casa, b)
64. a (zǒngjuésài = la finale, a)

— Pagina 5 —

65. A (Il film AI non ha attori in carne e ossa.)
66. B (Il film AI dura 100 minuti.)
67. A (A mezzogiorno del 26 ottobre, Maoyan indicava circa 1,192 milioni di yuan.)
68. B (Il nuovo film esce il 7 novembre, a Inizio dell'inverno.)
69. B (Huang Yan lavora in un crematorio.)
70. 数字 (shùzì — i personaggi del film sono immagini digitali.)
71. 票房 (piàofáng — incassi al botteghino, circa 1,192 milioni di yuan.)
72. 火化 (huǒhuà — Huang Yan lavora in un crematorio.)
73. 救赎 (jiùshú — le due donne si salvano a vicenda.)
74. 立冬 (lìdōng — il nuovo film esce a Inizio dell'inverno.)
75. 23 (Il film AI è uscito il 23 ottobre.)
76. 100 (Il film AI dura 100 minuti.)
77. 2 (Il 24–25 ottobre, ogni proiezione ha avuto in media 2 spettatori.)
78. 114 (Il nuovo film dura 114 minuti.)
79. b (shùzì xíngxiàng = un personaggio digitale, b)
80. a (piàofáng = incassi al botteghino, a)
81. d (huǒhuà shī = chi lavora in un crematorio, d)
82. c (jiùshú = salvarsi a vicenda, c)

— Pagina 6 —

83. A (Quest'anno le vendite in stock sono molto più grandi.)
84. A (Con zhíjiàng il prezzo alla cassa è quello che paghi.)
85. B (L'AI ti aiuta a controllare prima prezzi e recensioni.)
86. B (L'evento del negozio WeChat dura 35 giorni.)
87. B (La pagina di pagamento mostra quanto paghi davvero.)
88. 现货 (xiànhuò — merce in stock, pronta per la spedizione.)
89. 直降 (zhíjiàng — il prezzo stesso scende.)
90. 结算 (jiésuàn — la pagina di pagamento mostra il prezzo reale.)
91. 运费 (yùnfèi — il costo di consegna: controlla se è incluso.)
92. 广告 (guǎnggào — il «prezzo più basso» di una pubblicità va verificato.)
93. 270 (240 + 80 = 320, meno 50 = 270 yuan.)
94. 179 (199 − 20 = 179 yuan.)
95. 160 (120 + 40 = 160 yuan, nessun taglio diretto.)
96. 50 (Il cesto A è scontato di 50 yuan.)
97. c (shuōfǎ = un'affermazione, c)
98. d (shùjù = numeri misurati, d)
99. b (jiésuàn yè = la pagina di pagamento, b)
100. a (yùnfèi = il costo di consegna, a)

— Pagina 7 —

101. 件 (máoyī vuole il classificatore jiàn.)
102. A (zhíjiàng significa che il prezzo stesso scende.)
103. 立冬 (lìdōng — Inizio dell'inverno, 7 novembre.)
104. A (I vestiti vogliono jiàn, non gè o tiáo.)
105. B (língchén — le ore piccole dopo mezzanotte.)
106. 早上 (Le 06:00 sono zǎoshang (mattina), non sera.)
107. A (Ordine dal grande al piccolo: 7 novembre, sabato, 17:52.)
108. 周六 (Il 7 novembre è sabato — zhōuliù.)
109. C (zuìdījià è un'affermazione pubblicitaria, non un dato misurato.)
110. 数据 (shùjù — numeri misurati, non affermazioni.)
111. B (Prima i dati e la pagina di pagamento; il titolo per ultimo.)
112. 结算 (jiésuàn — la pagina di pagamento mostra il prezzo reale.)

— Pagina 8 —

113. A (L'Inizio dell'inverno è il 7 novembre.)
114. B (lìdōng è il 19º termine solare, non il 18º.)
115. B (La merce in stock parte senza attesa dell'acconto.)
116. B (AL ha perso tutte e tre le sue serie della fase svizzera.)
117. A (I quarti di finale iniziano alle 06:00, ora di Pechino.)
118. B (Il film AI non ha attori in carne e ossa.)
119. A (Il nuovo film esce il 7 novembre.)
120. B (La Giornata dei giornalisti è l'8 novembre, non il 7.)
121. B (Le vendite in stock durano fino al 13 novembre.)
122. A (Il momento del termine solare è alle 17:52.)
123. B (Prima micro-stagione: l'acqua comincia a gelare.)
124. C (IG ha battuto HLE il 26 ottobre.)
125. B (TES ha battuto G2 il 26 ottobre.)
126. A (A mezzogiorno del 26 ottobre, Maoyan indicava circa 1,192 milioni di yuan.)
127. B (Huang Yan lavora in un crematorio.)
128. A (L'evento del negozio WeChat dura 35 giorni.)
129. A (Il cesto A paga 270 yuan dopo lo sconto.)
130. B (La finale inizia alle 03:00, ora di Pechino, il 15 novembre.)
131. 立冬 (L'Inizio dell'inverno è il 7 novembre.)
132. 直降 (zhíjiàng — il prezzo stesso scende.)
133. 艾伦 (Àilún — Allen, in Texas, ospita la fase svizzera.)
134. 饺子 (jiǎozi — le famiglie del nord li mangiano a lìdōng.)
135. 数字 (shùzì — i personaggi del film AI sono immagini digitali.)
136. 票房 (piàofáng — incassi al botteghino.)
137. 结算 (jiésuàn — la pagina di pagamento mostra il prezzo reale.)
138. 补冬 (bǔdōng — mangiare bene prima dell'inverno.)
139. 记者 (jìzhě — un giornalista intervista e scrive notizie.)
140. 立减 (lìjiǎn — scontato alla cassa.)
141. A (Xiao Hong vive a Pechino.)
142. A (A lìdōng ha fatto i ravioli con sua madre.)
143. B (Ha comprato una sciarpa online.)
144. B (Ha telefonato a sua nonna domenica.)
145. A (Ordine: ravioli, poi shopping, poi la telefonata.)
146. 北京 (Xiao Hong vive a Pechino.)
147. A (La merce in stock parte subito, senza attesa della prevendita.)
148. A (Le famiglie del nord mangiano ravioli a lìdōng.)
149. A (La regola di pagina 6: prima i dati, la pubblicità per ultima.)
150. ✓ (Domanda aperta — il modello è nella sezione F di questa pagina, 172 caratteri)